

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > COLIN MUSET > EDIZIONE > Il me convient renvoisier > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 434 volte

CANZONIERE O

- letto 442 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/ms%20O%2068v.jpg>



- letto 380 volte

Edizione diplomatica

[c. 68v]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%2874%29.jpg>



I L me couient renuoisier en

cest estey (et) ioer et solacier (et)

deporter. iai trouey mo(n) cuer

plus que ie ne sueil enamore.

mais greuer me cuident li

mesdisant (et) desseurer. **L** a

tousete es blans mutea(us) es

cheuo(us) lons. celi donrai mes

ioiaus(et) mes gr(an)z dons. seior

nons. ensi sen ua mes auoirs

a grant bandon. or mai(n)gons.

solacons(et) deporto(n)s. bo(n)s pois

sons. uins poigna(n)z (et) bo(n)s ra

piaux (et)uenoiso(n)s. **S** ele me

done .i. baisier en receley. ie

nauroie pas si chier una cite

ien pri dey. lors aurai q(ua)nque

ie quier a point mene.

- letto 423 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
I L me couient renuoisier en cest estey (et) ioer et solacier (et) deporter. iai trouey mo(n) cuer plus que ie ne sueil enamore. mais greuer me cuident li mesdisant (et) desseurer.	Il me covient renvoisier en cest estey et joer et solacier et deporter: j'ai trouey mon cuer plus que je ne sueil enamore mais grever me cuident li mesdisant et dessevrer.
	II
L a touseste es blans mutea(us) es cheuo(us) lons. celi donrai mes ioiaus(et) mes gr(an)z dons. seior nons. ensi sen ua mes auoirs a grant bandon. or mai(n)gons. solacons(et) deporto(n)s. bo(n)s pois sons. uins poigna(n)z (et) bo(n)s ra piaux (et)uenoiso(n)s.	La tousete es blans muteaus es chevous lons, celi donrai mes joiaus et mes granz dons. Sejornons, ensi s'en va mes avoirs a grant bandon. Or maingons, Solaçons et deportons! Bons poissons, Vins poignanz et bons rapiaux et venoisons!
	III
S ele me done .i. baisier en receley. ie nauroie pas si chier una cite ien pri dey. lors aurai q(ua)nque ie quier a point mene.	S'ele me done un baisier en receley, je n'avroie pas si chier une cite; J'en pri Dey: Lors avrai quanque je quier a point mene.

- letto 437 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-470>

Links:

[1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000950p/f166.image>